# Henry T. Colebrooke an August Wilhelm von Schlegel London, 12.07.1825

Empfangsort Bonn

Anmerkung Absendeort erschlossen.

Handschriften-

Dresden, Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek

Datengeber

Signatur Mscr.Dresd.e.90,XIX,Bd.5,Nr.60

Blatt-/Seitenzahl 3S. auf Doppelbl., hs. m. U. m. Adresse

Format 22,9 x 18,7 cm

Rocher, Rosane und Ludo Rocher: Founders of Western Indology. August Wilhelm von

Bibliographische Angabe Schlegel and Henry Thomas Colebrooke in correspondence 1820-1837. Wiesbaden 2013, S.

140-142.

Editionsstatus Neu transkribiert und ausgezeichnet; zweimal kollationiert

Editorische Bearbeitung Bamberg, Claudia · Müller, Bianca · Varwig, Olivia

Zitierempfehlung

August Wilhelm Schlegel: Digitale Edition der Korrespondenz [Version-01-22];https://august-

wilhelm-schlegel.de/version-01-22/briefid/2919.

## [1] 12<sup>th</sup> July 1825

#### My dear Sir

I had the pleasure to acknowledge Your letter of 19<sup>th</sup> June by return of post; intending to have written more fully on the next post day: but have since been so much occupied with business of rather an anxious nature, that I have not since found time to sit down again to write to you, until today: though I have purposely had your letter in my pocketbook, during my recent peregrinations, intending to take the earliest opportunity of answering it.

I omitted to say that my son was vaccinated at Calcutta when very young. As it is surmised that the efficacy of vaccination in preventing small pox, may not be permanent, it is perhaps prudent to vaccinate anew from time to time. So there has been no harm done by repeating it now

I beg again to say that I am much gratified by the accounts you give me of my son in all respects. His shyness, I hope, will wear off.

The articles, to which you allude in the Journal Asiatique & Journal des Scavants, had not escaped me. I regretted to observe the tone of them [2] Such is not the spirit which fellow laborers on the great Cause of Oriental literature should evince towards each other

I have had an acknowledgment from Calcutta of the order for the commentaries on the Gítá , which we commissioned. They were put in hand But I have yet no advice of their completion and dispatch It is however possible that they may arrive soon: and I shall lose no time in forwarding them to you when received

Many thanks for your renewed invitation But I fear I have no chance of paying you a visit this year. am going into Scotland next month on urgent business.

Yours very sincly

**HColebrooke** 

## I proceed to answer your queries

- 1: It does not occur to me that there has been any evidence yet adduced as to the period when the division of time into weeks and the designation of days by names of planets was introduced. The reckoning by lunar days & division of the month into two parts <u>wane</u> and <u>increase</u> is undoubtedly ancient. The week was probably introduced by the astrologers, who set a planet over every hour of the day; & the one who presides over the first hour, as leading regent for that day See As. Res. 5. p. 108.
- [3] 2 The difference between the Samvat of Vicramaditya and Saca of Sahivahana, as reckoned in the North of India, is 135 Years but as they commence in a different month from the year of the Christian, (vzt march or April) the difference is  $56^{-1}/_4$  subtraction from the one and  $78^{-3}/_4$  addition to the other. The discrepancies, which you remark, have been probably occasioned by neglecting the fractions. I am conscious of that oversight on one or two occasions myself.
- 3 The Drĭshadvati is as I recollect understood to be the modern Khagan River It is N.W. from Delhi , & near the Saraswa[ti] into which I believe it falls. But the map of [it] that now lies before me has omitt ed the name & assigned to the River a different one. I will defer giving the source and the confluence until I have verified them on another map.

I have not the Durga Mahatmya at hand. But I will take the first opportunity of consulting it, to answer your fourth query

[4] A Monsieur

Monsieur A. W. De Schlegel

à Bonn Bonn

Sur Rhin

#### Namen

Colebrooke, John Henry

#### Orte

Bonn

Delhi

Kalkutta

#### Werke

Bhagavadgītā

Colebrooke, Henry T.: On Indian Weights and Measures

Devīmāhātmya

 $Langlois, Alexandre: Schlegel, August Wilhelm von (Hg.): Bhagavad-Gita. \ In: Journal \ Asiatique,$ 

1824-1825 (Rezension)

#### Periodika

Asiatic Researches

Journal Asiatique

Journal des savants

## Bemerkungen

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors

Textverlust durch

Papier beschneidung

Textverlust durch

Papierbeschneidung

Unsichere Lesung

Paginierung des Editors